

辞别游转后，又在麦加过夜并礼了主麻拜

﴿ طاف للوداع ثم بات بمكة وصلى الجمعة ﴾

[[ [中文 - Chinese - صيني ]

穆罕默德·刷利哈·艾勒穆南基德

**翻译：**哈桑

**校正：**李清霞

2009-1430

islamhouse.com

# ﴿ طاف للوداع ثم بات بمكة وصلى الجمعة ﴾

[ باللغة الصينية ]

مؤلف: الشيخ محمد صالح المنجد

ترجمة: حسن

مراجعة: لي تشنغ شياً

2009-1430

islamhouse.com

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## 奉普慈特慈的真主之名

问：某人在几年前，做完了朝觐的主命功课，回到麦加，进行了辞别天房的游转，然后又在那过夜，次日礼了主麻拜才起身回的家乡，这种情况他需要出罚赎吗？

一切赞颂全归安拉

首先，辞朝的游转对完成功课以后想离开麦加者是应该的。《布哈林圣训集》段，《穆斯林圣训集》段由伊本阿巴斯（祈主喜悦之）传述的圣训说：

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : ( أُمِرَ النَّاسُ أَنْ يَكُونُوا آخِرُ عَهْدِهِمْ بِالْبَيْتِ ، إِلَّا أَنَّهُ خُفِّفَ عَنِ الْحَائِضِ ) رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ

人们奉命所约定的最后一件功课就是游转天房，只有来月经者能被减免。<sup>①</sup>

游转天房是人在离开麦加之前所作的最后一项功课。假如作了辞朝，后又是在麦加停留，那辞朝是无效的。他应该在离开之前再作一次辞朝。但是如果因为拿行李或等同伴而停留无妨。至于如果在进行了辞朝的游转之后在麦加过夜了，

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 1755 段，《穆斯林圣训集》第 1328 段

那他在离开麦加之前必须再作辞朝游转，如果没有这样做，那他必须在麦加宰牲作罚赎，把肉分给麦加的穷人。

有人曾问伊本欧塞米（祈主怜悯他）：有一个人，他说：‘我们在辞朝之后没能离开麦加，因为转天房是在晚上进行的，我们还带着小孩，我们次日离开了麦加’。这个人需要出罚赎吗？

他回答：凡在正朝或副朝之后意欲起身离开的，必须做的是把辞朝游转天房放在最后完成。因为伊本阿巴斯（祈主喜悦之）传述的圣训说：（人们奉命做的最后一件事情就是游转天房）。但是假如某人想离开麦加而做了辞朝游转，后又因为修理汽车或等同伴或类似的事情而耽误，这样不需要再重转。同样，学者们说：假如不是为了做生意而在路上买用品而停留的也不必重转。

但如果确定在进行辞朝游转之后在麦加停留从晚上到白天，或从白天到晚上，那他应该重新进行辞朝游转，因为最后一项功课应是游转天房。（摘自《道路之光法判》）

还有人曾问伊本欧塞米（祈主怜悯他）说：我们听很多人说：‘谁如果进行了辞朝游转只要没有在麦加禁地范围之内

过夜，都无妨，如果那晚在麦加睡觉了，那他必须重游天房。

‘这种说法是否正确？因为我们在这方面经常限于困难境地，我们转完天房都很疲惫，我们不能够出去，只能在麦加休息，因为哈吉多而拥挤，如果我们再重转天房，很是困难，怎么办？谢谢你们给我们解答。

他（祈求清高的真主怜悯他）回答说：“辞别的游转应该是人们最后一项功课，因为先知（愿主福安之）说：（任何人不能离开，除非他把对天房应尽的最后一项功课做完），《艾布达伍德圣训集》里传述是：（除非他的最后一项功课是转天房）。因此，你自己安排，不要出去或者不要辞朝游转天房，等到你把一切事情办完，然后辞朝游转之后直接离开麦加。

但是如果礼拜时间进入时，允许人在辞朝之后礼拜，允许走在路上买东西。至于在麦加停留，那要重新辞朝。

因此，你们离开了麦加的禁地，在路上过夜，休息一下再走无妨。摘自（《道路之光法判》）

其次，通过前面所说，显然有责任者应该出罚赎，即在麦加宰羊，分配给麦加的穷人。如果没有能力办到，那就封十天斋，这是艾哈迈德教长的著名主张，有些学者主张不需

要出罚赎，因为只有在丢掉主命项方面才出罚赎宰牲。伊本欧塞米（祈主怜悯他）长老在详述关于丢掉主命项者的教法判例后说：“此时我们对丢掉主命项者说：‘你应该在麦加亲自宰牲作以罚恕，把肉分给当地的穷人，或者委托一个你信得过的人代办，如果你没有能力宰牲，你向真主作忏悔可以代替封斋。这就是我们在《问题》里所看到的。摘自《鉴赏诠释》7 / （441）

真主自知